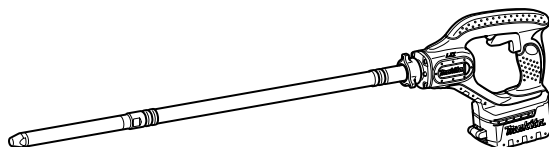
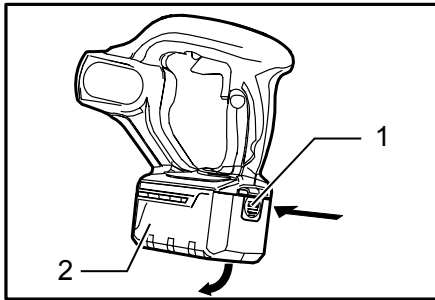




GB	Cordless Concrete Vibrator	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий вібратор для бетону	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowy wibrator do masy betonowej	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Vibrator de beton cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Betonrüttler	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros betonvibrátor	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akkumulátorový vibrátor do betónu	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorový zhutňovač betonu	NÁVOD K OBSLUZE

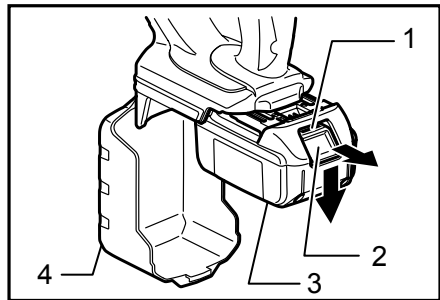
BVR340
BVR350
BVR440
BVR450
BVR850





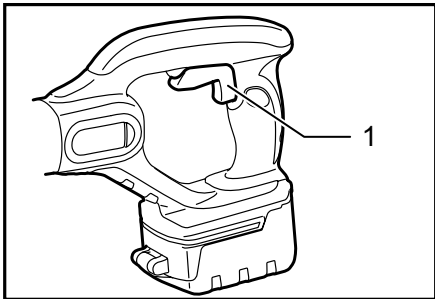
1

007289



2

007143



3

007144

Explanation of general view

1-1. Recessed part in the battery cartridge cover	2-1. Red part	2-4. Cover
1-2. Battery cartridge cover	2-2. Button	3-1. Switch lever
1-3. Battery cartridge cover	2-3. Battery cartridge	

SPECIFICATIONS

Model	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Vibrations per minute (min ⁻¹)	12,500	12,500	13,000	13,000	12,500
Vibration amplitude	1.0 mm				
Vibration head (diameter x length)	25 mm x 221 mm				
Flexible shaft assembly length	800 mm	1,200 mm	800 mm	1,200 mm	2,400 mm
Overall length	1,083 mm	1,483 mm	1,083 mm	1,483 mm	2,683 mm
Net weight	3.1 kg	3.6 kg	3.2 kg	3.7 kg	5.3 kg
Rated voltage	D.C. 14.4 V		D.C. 18V		

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

END003-1

These values have been obtained according to EN60745.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Do not use the tool in the rain.



- Do not clean the tool with water.



- Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE055-1

Intended use

The tool is intended for removing bubbles from concrete when casting concrete.

For Model BVR340

ENG003-2

For European countries only**Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 72 dB (A). Uncertainty is 3 dB(A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

For Model BVR350

ENG004-2

For European countries only**Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 74 dB (A). Uncertainty is 3 dB(A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is 3 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

For Model BVR440, BVR450, BVR850

ENG001-2

For European countries only**Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is not more than 70 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

For Model**BVR340, BVR350, BVR440, BVR450, BVR850**

ENH102-5

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of

Yasuhiko Kanzaki CE2006



000087

Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB023-2

SPECIFIC SAFETY RULES

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to concrete vibrator safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. Always keep your hands and face away from vibrating head when operating.
2. Switch off the tool immediately if you notice abnormal noise or something faulty during operation.
3. Inspect the tool carefully for breakage, cracks or deformation if you accidentally drop it or strike it against something.
4. Do not carry the tool with finger on switch.
5. Do not set the tool down and switch it on. The vibrating head may whip around out of control and cause an accident.
6. Be careful not to allow water, wet concrete or the like to get into the tool. Do not let the tool fall into wet concrete.
7. Insert the vibrating head carefully between iron/steel frames or reinforcing rods not to come in contact with them.
8. Do not crush or twist the flexible hose.
9. Do not overly bend the flexible hose.
10. Use a wet cloth or the like to carefully wipe off any wet concrete left on the tool after use. Extra care should be given to thorough cleaning of the vents, switch area, cover openings, etc.
11. Do not use the tool in the rain. Do not clean the tool in water.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

Fig.2

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, first open the battery cartridge cover. To open the cover, press its recessed part and pivot it with the recessed part depressed. And then withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Switch action

Fig.3

⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

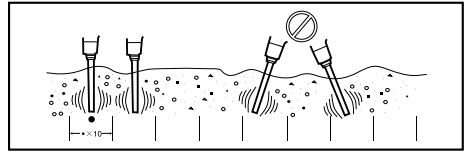
To start the tool, simply pull the switch lever. Release the switch lever to stop.

Switch lever can be pulled from either top or back side of the tool.

OPERATION

Hold the tool straight when inserting/operating. Use the tool within the effective vibrations range at equidistant intervals. The effective air bubble removal range is about ten times diameter of the vibrating head, or around 250 mm.

Do not use this tool to move concrete within a form. The mortar will just move away and the coarse aggregate will remain, causing segregation.



001960

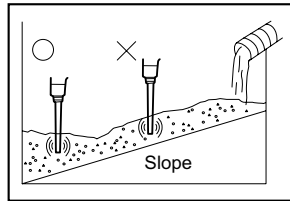
Effective leveling and removal of air bubbles

Removal of the air bubbles is complete after you have worked the tool throughout each effective range, the concrete stops shrinking, and the mortar has risen evenly to the surface, giving off a light appearance. Gently remove the operating tool not to leave holes.

NOTE:

- Vibrating too long in a single place causes concrete segregation.
- When the coarse aggregates segregates when placing concrete, shovel out the coarse aggregate and put it where there is plenty of mortar. Then use the tool on it. Don't leave coarse aggregate in the segregated condition.

When concreting a slope site, always pour from the bottom at the beginning. This way the weight of the freshly poured concrete and vibration will lead to effective removal of air bubbles. Conversely, if the pouring is done first from above, the mortar will separate and eventually slide to the bottom.



001961

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Various type of Makita genuine batteries and chargers

Пояснення до загального виду

- | | | |
|--|----------------------------|----------------------|
| 1-1. Поглиблена частина в кришці касети з акумулятором | 2-1. Червона частина | 2-4. Кришка |
| 1-2. Кришка касети з акумулятором | 2-2. Кнопка | 3-1. Важіль вимикача |
| | 2-3. Касета з акумулятором | |

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Кількість коливань в хвилину (хв. ⁻¹)	12500	12500	13000	13000	12500
Амплітуда вібрації	1,0 мм				
Вібраційна голівка (діаметр x довжина)	25 мм x 221 мм				
Довжина вузла гнучкого вала	800 мм	1200 мм	800 мм	1200 мм	2400 мм
Загальна довжина	1083 мм	1483 мм	1083 мм	1483 мм	2683 мм
Чиста вага	3,1 кг	3,6 кг	3,2 кг	3,7 кг	5,3 кг
Номінальна напруга	14,4 В пост. Тока		18 В пост. Тока		

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

END003-1

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



- Не слід користуватися інструментом під дощем.



- Не слід чистити інструмент водою.



- Тільки для країн ЄС
Не викидайте електричне обладнання разом з побутовим сміттям!
Відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС про утилізацію електричного та електронного обладнання та її застосуванням згідно з нормами національного законодавства, електрообладнання, яке вийшло з ладу, необхідно збирати окремо та відправляти на переробне підприємство, яке відповідає вимогам охорони довкілля.

ENE055-1

Призначення

Інструмент призначено для усунення повітряних бульбашок із бетону під час бетонування.

Для моделі BVR340

ENG003-2

Тільки для країн Європи

Шум та вібрація

Типовий рівень звукового тиску за шкалою А

дорівнює72 дБ (А).

Погрішність становить3 дБ(А).

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ (А).

Користуйтеся засобами захисту слуху.

Типове зважене середньоквадратичне прискорення не перевищує 2,5 м/с².

Ці значення були отримані відповідно до стандарту EN60745.

Для моделі BVR350

ENG004-2

Тільки для країн Європи

Шум та вібрація

Типовий рівень звукового тиску за шкалою А дорівнює74 дБ (А).

Погрішність становить3 дБ(А).

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ (А).

Користуйтеся засобами захисту слуху.

Типове зважене середньоквадратичне прискорення дорівнює 3 м/с².

Ці значення були отримані відповідно до стандарту EN60745.

Для моделі BVR440, BVR450, BVR850

ENG001-2

Для Європейських країн тільки

шум та вібрація

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні становить макс. 70 дБ (А).

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ (А).

Користуйтеся засобами захисту слуху.

Типове зважене середньоквадратичне прискорення не перевищує 2,5 м/с².

Ці значення були отримані відповідно до стандарту EN60745.

Для моделі

BVR340, BVR350, BVR440, BVR450, BVR850

ENH102-5

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей виріб відповідає вимогам наведених нижче стандартів нормативної документації; EN60745, EN55014 згідно з Керівними Інструкціями Ради, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕС.

Язухіко Канзакі **CE2006**



000087

Директор

МАКІТА ІНТЕРНЕТШНЛ ЮРОП ЛТД.

Мічиган-Драйв, Тонгвелл, Мілтон-Кейнес, графство Бекінгемшир МК15 8JD, АНГЛІЯ

Відповідальний виробник:

Макіта Корпорейшн Анджо Аічі Японія

ГЕВ023-2

Особливі правила техніки безпеки

НИКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися при користуванні виробом (що приходить при частому використанні), слід завжди строго додержуватися правил безпеки під час користування вібратором для бетону. У разі небезпечного або неправильного користування цим інструментом, можна здобути серйозних поранень.

1. Під час роботи завжди тримай руки та обличчя на відстані від вібруючої голівки.
2. Негайно зупинить інструмент якщо ви почули ненормальний шум або помітили якийсь збій під час роботи.
3. Слід ретельно перевірити інструмент на наявність поломок, тріщин або деформацій, якщо ви його випадково упустили або вдарили об щось.
4. Не слід тримати палець на вмикачі під час перенесення інструменту.
5. Не слід опускати інструмент та вмикати його. Вібруюча голівка може вийти з-під контролю та спричинити поранення.
6. Слід стежити, щоб вода, мокрий бетон і т.і. не попадали до інструменту. Слід стежити, щоб інструмент не падав у мокрий бетон.
7. Обережно вставте вібруючу голівку між залізними/сталевими рамами або стрижневими арматурами, не торкаючись

них.

8. Не слід тиснути або скручувати гнучкий шланг.
9. Не слід дуже згинати гнучкий шланг.
10. Після користування інструментом слід витерти мокрий бетон, що залишився на інструменті за допомогою мокрої ганчірки або чогось подібного. Особливу увагу слід приділити ретельному чистенню вентиляційних отворів, зони перемикача, отворів у кожусі і т.д.
11. Не слід користуватися інструментом під дощем. Не слід чистити інструмент водою.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

⚠УВАГА:

НЕДОТРИМАННЯ правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозного травмування.

ENC007-2

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не замкніть касету акумулятора.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
 - (3) Не залишайте касету акумулятора під дощем, запобігайте контакту з водою. Коротке замикання може призвести до великого струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором

навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.

8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід залишити її доки вона не остигне.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором.

Fig.1

Fig.2

- Перед тим, як встановлювати або знімати касету з акумулятором, інструмент слід завжди вимикати.
- Для того, щоб зняти касету з акумулятором слід відкрити кришку касети з акумулятором. Для того, щоб відкрити кришку касети з акумулятором, слід натиснути на її заглиблену частину та повернути її, тримаючи заглиблену частину натиснутою. Потім зніміть касету з акумулятором з інструмента, пересунувши кнопку спереду касети.
- Для того, щоб вставити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з батареями із пазом в корпусі та вставити касету. Касету слід завжди вставляти до упору доки не почується щиклик, і касету буде заблоковано в робочому положенні. Якщо на верхній частині кнопки видна червона частина, це означає, що вона заблокована неповністю. Вставте касету повністю, доки червону частину не буде видно. Якщо цього не зробити, то касета може

випадково випасти з інструмента та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.

- Не застосовуйте силу, вставляючи касету з акумулятором. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неввірно вставляєте.

Дія вимикача.

Fig.3

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід завжди перевіряти належну роботу важеля вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

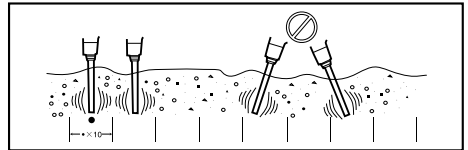
Для того, щоб запустити інструмент, слід просто потягнути важіль перемикача. Для зупинення роботи важіль слід відпустити.

Важіль можна перемикаєти як зверху, так і знизу інструмента.

ЗАСТОСУВАННЯ

Під час вставляння/експлуатації інструмент слід тримати прямо. Використовуйте інструмент в межах ефективного діапазону вібрації з однаковими інтервалами. Діапазон ефективного усунення повітряних бульбашок дорівнює десятикратному діаметру вібраційної голівки, або біля 250 мм.

Інструмент неможна використовувати для пересування бетону у формі. Розчин просто відсунеться, а крупний заповнювач залишиться, що призведе до розділення.



001960

Ефективне вирівнювання та усунення повітряних бульбашок.

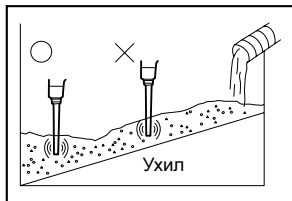
Усунення повітряних кульок є завершеним після того, як інструмент пропрацював на кожному корисному діапазоні, бетон більше не просідає, а розчин рівномірно піднявся на поверхню, зробивши її світлого кольору. Обережно виймайте працюючий інструмент, щоб не залишити дірок.

ПРИМІТКА:

- Занадто довга вібрація в одному місці призводить до розділення бетону.
- Коли крупний заповнювач відділяється під час укладання бетону, слід перемішати крупний заповнювач лопатою та помістити його туди, де багато розчину. Потім застосуйте там інструмент. Неможна залишати крупний заповнювач в

розділеному стані.

Під час бетонування похилої ділянки спочатку слід завжди заливати нижню частину. Таким чином вага свіжоналитого бетону та вібрація забезпечать ефективне усунення повітряних бульбашок. В протилежному випадку, якщо заливання виконувати зверху, то розчин розділиться та згодом сповзе донизу.



001961

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЦЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Makita

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Gniazdo w pokrywie akumulatora
 1-2. Pokrywa akumulatora
 2-1. Czerwony element

2-2. Przycisk
 2-3. Akumulator
 2-4. Pokrywa

3-1. Dźwignia przełącznika

SPECYFIKACJE

Model	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Liczba drgań na minutę (min ⁻¹)	12 500	12 500	13 000	13 000	12 500
Amplituda drgania	1,0 mm				
Głowica drgająca (średnica x długość)	25 mm x 221 mm				
Długość wału giętkiego	800 mm	1 200 mm	800 mm	1 200 mm	2 400 mm
Długość całkowita	1 083 mm	1 483 mm	1 083 mm	1 483 mm	2 683 mm
Ciążar netto	3,1 kg	3,6 kg	3,2 kg	3,7 kg	5,3 kg
Napięcie znamionowe	Prąd stały 14,4 V		Prąd stały 18 V		

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Uwaga: Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

END003-1

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



• Nie używaj tego narzędzia na deszczu.



• Nie czyść narzędzia wodą.



• Tylko dla krajów UE

Nie usuwać sprzętu elektrycznego razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego!

Przestrzegając Europejskiej Dyrektywy 2002/96/EC o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz jej wprowadzenia w życie zgodnie z prawem narodowym, sprzęt elektryczny o zakończonym okresie eksploatacyjnym należy gromadzić oddzielnie i zwracać do organizacji zajmujących się zbieraniem zużytego sprzętu.

ENE055-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do usuwania pęcherzyków powietrza z betonu.

Dla modelu BVR340

ENG003-2

Tylko dla krajów europejskich**Hałas i drgania**

Normalne ciśnienie akustyczne na poziomie A wynosi 72 dB (A).

Błąd pomiaru wynosi 3 dB(A).

Poziom hałas podczas pracy elektronarzędzia może przewyższać 85 dB (A).

Nosić ochronniki słuchu

Typowa średnia ważona wartość skuteczna przyspieszenia nie przekracza 2.5 m/s².

Wartości te uzyskano zgodnie z EN60745.

Dla modelu BVR350

ENG004-2

Tylko dla krajów europejskich**Hałas i drgania**

Normalne ciśnienie akustyczne na poziomie A wynosi 74 dB (A).

Błąd pomiaru wynosi 3 dB(A).

Poziom hałas podczas pracy elektronarzędzia może przewyższać 85 dB (A).

Nosić ochronniki słuchu

Typowa średnia ważona wartość skuteczna przyspieszenia wynosi 3 m/s².

Wartości te uzyskano zgodnie z EN60745.

Dla modelu BVR440, BVR450, BVR850

ENG001-2

Tylko dla krajów europejskich**Poziom hałas i drgań**

Typowy poziomy ciśnienia akustycznego A nie przekracza 70 dB (A).

Poziomy hałas podczas pracy może przekraczać 85 dB (A).

Nosić ochronniki słuchu

Typowa średnia ważona wartość skuteczna przyspieszenia nie przekracza 2.5 m/s².

Wartości te uzyskano zgodnie z EN60745.

Dla modelu

BVR340, BVR350, BVR440, BVR450, BVR850

ENH102-5

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE

Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych;

EN60745, EN55014 w świetle Dyrektyw Rady o sygnaturach 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

Dyrektor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ANGLIA)

Producent odpowiedzialny:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan (Japonia)

GEB023-2

Szczególne zasady bezpieczeństwa

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi wibratora do masy betonowej. Używanie elektronarzędzia w sposób niebezpieczny lub niewłaściwy grozi poważnymi obrażeniami ciała.

1. Podczas pracy zawsze trzymaj dłonie i twarz z dala od drgającej głowicy.
2. Jeżeli podczas pracy z tarczy dochodzą nietypowe odgłosy lub działa nieprawidłowo, natychmiast wyłącz narzędzie.
3. W przypadku upuszczenia lub mocnego uderzenia narzędzia, przed użyciem sprawdź je uważnie pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub zniekształceń.
4. Podczas przenoszenia narzędzia nie trzymaj nigdy palca na przełączniku.
5. Nie ustawiaj narzędzia do góry nogami i nie włączaj go. Wibrująca głowica może spowodować utratę kontroli nad narzędziem i wypadek.
6. Nie dopuszczaj, aby do narzędzia dostała się woda, wilgotny beton itp. Nie dopuszczaj, aby narzędzie wpadło do mokrego betonu.
7. Wsuń ostrożnie głowicę pomiędzy żelazne/stalowe ramy lub pręty wzmacniające tak, aby się z nimi nie stykała.
8. Nie skręcaj i nie wyginaj giętkiego węża.
9. Nie zginaj nadmiernie giętkiego węża.
10. Po zakończeniu pracy wytrzyj ściereczką narzędzie z pozostałości mokrego betonu. Szczególną ostrożność zachować podczas

czyszczenia otworów wentylacyjnych, przełączników, otworów w pokrywie itp.

11. Nie używaj tego narzędzia na deszczu. Nie czyść narzędzia wodą.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

⚠OSTRZEŻENIE:

NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE lub nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.

ENC007-2

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą. Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.

OPIS DZIAŁANIA

⚠ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Rys.1

Rys.2

- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy koniecznie wyłączyć narzędzie.
- Aby wyjąć akumulator, najpierw otwórz pokrywę. Aby otworzyć pokrywę, wciśnij jej wpust i obróć ją, trzymając ją nadal wciśniętą. Następnie wyciągnij akumulator, przesuwając przycisk znajdujący się w przedniej jego części.
- Aby włożyć akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator wsunąć do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeżeli element w kolorze czerwonym w górnej części przycisku jest widoczny, akumulator nie jest całkowicie zablokowany. Należy go wsunąć do oporu, aż czerwony element przestanie być widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Przy wkładaniu akumulatora nie wolno używać siły. Jeżeli akumulator nie wchodzi swobodnie, nie został prawidłowo włożony.

Włączanie

Rys.3

⚠ UWAGA:

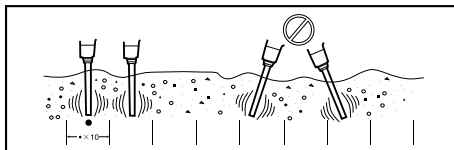
- Przed włożeniem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdź, czy dźwignia wyłącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF”.

Aby uruchomić narzędzie, wystarczy pociągnąć za język spustowy przełącznika. Aby zatrzymać urządzenie, wystarczy zwolnić dźwignię przełącznika. Dźwignię przełącznika można pociągnąć od górnej lub od tylnej strony narzędzia.

DZIAŁANIE

Podczas wprowadzania i pracy pamiętaj o tym, aby trzymać narzędzie prosto. Narzędzia należy używać w obrębie efektywnego zakresu drgań, w jednakowych odległościach. Efektywny zakres usuwania pęcherzyków powietrza odpowiada dziesięciokrotnej średnicy głowicy drgającej i wynosi około 250 mm.

Narzędzia nie należy używać do przemieszczania betonu w formie. Zaprawa przemieści się wówczas, natomiast kruszywo grube pozostanie, wskutek czego dojdzie do oddzielenia warstw.



001960

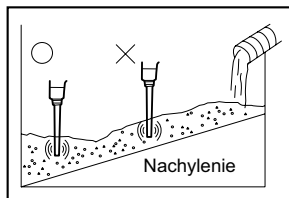
Poziomowanie efektywne i usuwanie pęcherzyków powietrza

Usuwanie pęcherzyków powietrza można uznać za zakończone po obróbie w każdym zakresie efektywnym, gdy beton przestaje się kurczyć, a zaprawa podniosła się równomiernie do poziomu powierzchni. Wyjmij ostrożnie narzędzie, aby nie pozostawić dziur.

UWAGA:

- Zbyt długie wibrowanie w jednym miejscu powoduje rozdzielenie warstw betonu.
- Jeżeli kruszywo grube oddzieli się podczas nakładania betonu, zgarnij je i rozłóż je w miejscu, w którym jest więcej zaprawy. Następnie użyj w tym miejscu narzędzia. Nie pozostawiaj oddzielonego kruszywa grubego.

Podczas betonowania nachylonego miejsca, zawsze na początku wylewaj beton od dołu. W ten sposób waga świeżo wylanego betonu i drgania spowodują efektywne usunięcie pęcherzyków powietrza. W przeciwnym wypadku, jeżeli na początku beton wylewany jest od góry, zaprawa oddzieli się i spłynie w dół.



001961

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

Dla zachowania BEZPIECZENSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Różne typy oryginalnych akumulatorów i ładowarek marki Makita

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Porțiune cu degajare în capac cartușului acumulatorului	2-1. Porțiune roșie	2-4. Capac
1-2. Capacul cartușului acumulatorului	2-2. Buton	3-1. Levier de comutare
2-3. Cartușul acumulatorului		

SPECIFICAȚII

Model	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Vibrații pe minut (min ⁻¹)	12.500	12.500	13.000	13.000	12.500
Amplitudinea vibrației	1,0 mm				
Cap vibrator (diametru x lungime)	25 mm x 221 mm				
Lungime de asamblare a axului flexibil	800 mm	1.200 mm	800 mm	1.200 mm	2.400 mm
Lungime totală	1.083 mm	1.483 mm	1.083 mm	1.483 mm	2.683 mm
Greutate netă	3,1 kg	3,6 kg	3,2 kg	3,7 kg	5,3 kg
Tensiune nominală	14,4 V cc.		18 V cc.		

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.

END003-1

Valoarea accelerației vibrațiilor nu depășește 2.5m/s².
Aceste valori sunt în conformitate cu EN60745.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Nu folosiți mașina în ploaie.



- Nu curățați mașina cu apă.



- Doar pentru țările din UE
Nu eliminați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform cu Directiva Europeană 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și conform cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie strânse separat și trebuie să fie transmise la o unitate de reciclare.

ENE055-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată eliminării bulelor de aer din beton la turnarea betoanelor.

Pentru modelul BVR340

ENG003-2

Doar pentru țările europene**Zgomot și vibrații**

Puterea acustică la funcționarea în gol este de 72 dB (A). Variația posibilă este de 3 dB(A).

Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși 85 dB (A).

Purtați antifoane.**Pentru modelul BVR350**

ENG004-2

Doar pentru țările europene**Zgomot și vibrații**

Puterea acustică la funcționarea în gol este de 74 dB (A). Variația posibilă este de 3 dB(A).

Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși 85 dB (A).

Purtați antifoane.

Valoarea accelerației vibrațiilor este 3 m/s².

Aceste valori sunt în conformitate cu EN60745.

Pentru modelul BVR440, BVR450, BVR850

ENG001-2

Numai pentru țările europene**Emisie de zgomot și vibrații**

Nivelul de presiune acustică normală ponderată A nu depășește 70 dB (A).

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 85 dB (A).

Purtați antifoane.

Valoarea accelerației vibrațiilor nu depășește 2.5m/s².

Aceste valori sunt în conformitate cu EN60745.

Pentru modelul**BVR340, BVR350, BVR440, BVR450, BVR850**

ENH102-5

CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și reglementări; EN60745, EN55014 în conformitate cu directivele



000087

Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ANGLIA

Producător:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB023-2

REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru vibratorul de beton. Dacă folosiți această mașină incorect sau fără a respecta normele de securitate, puteți suferi vătămări corporale grave.

1. Nu țineți niciodată mâinile și fața în apropierea capului vibrator în timpul lucrului.
2. Opriți imediat mașina dacă identificați zgomote anormale sau vreo funcționare defectuoasă în timpul lucrului.
3. Inspectați atent mașina cu privire la rupturi, fisuri sau deformații dacă ați scăpat-o accidental sau ați lovit-o de vreun obiect.
4. Nu transportați mașina ținând degetul pe comutator.
5. Nu așezați și porniți mașina. Capul vibrator poate biciui necontrolat provocând accidente.
6. Aveți grijă să nu permiteți apei, betonului ud sau altor materiale similare să pătrundă în mașină. Nu scăpați mașina în betonul ud.
7. Introduceți cu atenție capul vibrator între ramele de fier/oțel sau barele de armătură, astfel încât să nu intre în contact cu acestea.
8. Nu striviți sau răsuciți furtunul flexibil.
9. Nu îndoiți excesiv furtunul flexibil.
10. Folosiți o lavetă umedă sau ceva similar pentru a șterge cu grijă betonul ud de pe mașină după utilizare. Trebuie acordată o atenție deosebită curățării fanțelor de ventilație, zonei comutatorului, orificiilor capacului etc.
11. Nu folosiți mașina în ploaie. Nu curățați mașina cu apă.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea regulilor din manualul de instrucțiuni poate cauza

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.
Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerați cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.

3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

Fig.2

- Opriti întotdeauna mașina înainte de a introduce sau scoate cartușul acumulatorului.
- Pentru a scoate cartușul acumulatorului, deschideți întâi capacul cartușului acumulatorului. Pentru a deschide capacul, apăsați pe porțiunea cu degajare și pivotați-l menținând această porțiune apăsată. Apoi extrageți-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.
- Pentru a introduce cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se încichetează în locaș. Dacă puteți vedea porțiunea roșie din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când porțiunea roșie nu mai este vizibilă. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați introducerea cartușului acumulatorului. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Acționarea întrerupătorului

Fig.3

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă pârghia comutatorului funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu pârghia comutatoare. Eliberați pârghia comutatorului pentru a opri mașina.

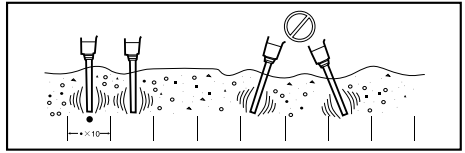
Pârghia comutatoare poate fi apăsată din partea superioară sau posterioară a mașinii.

FUNCȚIONARE

Țineți mașina drept în momentul introducerii/utilizării. Folosiți mașina în domeniul de vibrații efectiv la intervale echidistante. Domeniul efectiv de eliminare a bulilor de aer este de circa zece ori diametrul capului vibrator, sau

de circa 250 mm.

Nu folosiți această mașină pentru a deplasa betonul într-o formă. Veți obține doar o îndepărtare a mortarului fără agregatul brut, ceea ce va duce la segregare.



001960

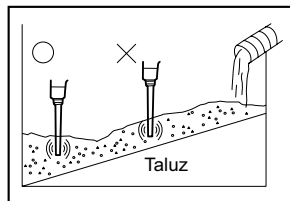
Nivelarea și eliminarea eficientă a bulilor de aer

Eliminarea bulilor de aer este finalizată după ce ați prelucrat cu mașina fiecare porțiune efectivă, betonul nu se mai contractă și mortarul s-a ridicat uniform la suprafață, prezentând un aspect lucios. Extrageți cu grijă scula de lucru pentru a nu lăsa găuri.

NOTĂ:

- Vibrarea excesivă într-un singur loc duce la segregarea betonului.
- Dacă agregatele brute segregă la turnarea betonului, luați agregatul brut cu lopata și plasați-l în locurile în care există mortar suficient. Apoi folosiți mașina în locul respectiv. Nu lăsați agregatul brut în stare segregată.

Când betonați un taluz, începeți întotdeauna să turnați de jos. În acest fel, greutatea betonului proaspăt turnat și vibrarea vor conduce la eliminarea eficientă a bulilor de aer. În caz contrar, dacă turnarea se realizează de sus, mortarul se va separa și se va scurge eventual în partea inferioară.



001961

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Diverse tipuri de acumulatori și încărcătoare originale Makita

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Abgestufter Bereich der Akkublockabdeckung
1-2. Akkublockabdeckung

2-1. Roter Bereich
2-2. Taste
2-3. Akkublock

2-4. Abdeckung
3-1. Schalthebel

TECHNISCHE DATEN

Modell	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Vibrationen pro Minute (min ⁻¹)	12.500	12.500	13.000	13.000	12.500
Vibrationsamplitude	1,0 mm				
Rüttelkopf (Durchmesser x Länge)	25 mm x 221 mm				
Länge des flexiblen Schaftsatzes	800 mm	1.200 mm	800 mm	1.200 mm	2.400 mm
Gesamtlänge	1.083 mm	1.483 mm	1.083 mm	1.483 mm	2.683 mm
Netto-Gewicht	3,1 kg	3,6 kg	3,2 kg	3,7 kg	5,3 kg
Nennspannung	Gleichspannung 14,4 V		Gleichspannung 18V		

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Anm.: Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

END003-1

Für Modell BVR340

ENG003-2

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.



• Verwenden Sie das Werkzeug nicht im Regen.



• Reinigen Sie das Werkzeug nicht mit Wasser.



• Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie die elektrische Einrichtung nicht zusammen mit dem Hausmüll!

Auf Anordnung des Europarats 2002/96/EC über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Einrichtungen und ihrer Durchführung übereinstimmend mit den nationalen Gesetzen, müssen die elektrischen Einrichtungen, nachdem sie ausgedient haben, gesondert gesammelt und der ökologischen Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE055-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Entfernen von Blasen aus Beton beim Betongießen entwickelt.

**Nur für europäische Länder
Lärm und Vibration**

Typisches A-gewichtiges Niveau des Schalldrucks ist 72dB(A).

Unge nauigkeit ist 3dB(A).

Geräuschpegel bei der Arbeit kann 85 dB (A) überschreiten.

Verwenden Sie Hilfsmittel für den Gehörschutz.

Der typische gewogene Wert der Effektivbeschleunigung ist nicht größer als 2,5 m/s².

Diese Werte wurden in Übereinstimmung mit EN60745 gemessen.

Für Modell BVR350

ENG004-2

**Nur für europäische Länder
Lärm und Vibration**

Typisches A-gewichtiges Niveau des Schalldrucks ist 74dB(A).

Unge nauigkeit ist 3dB(A).

Geräuschpegel bei der Arbeit kann 85 dB (A) überschreiten.

Verwenden Sie Hilfsmittel für den Gehörschutz.

Der typische gewogene Wert der Effektivbeschleunigung ist 3 m/s².

Diese Werte wurden in Übereinstimmung mit EN60745 gemessen.

Für Modell BVR440, BVR450, BVR850

ENG001-2

Nur für europäische Länder Geräusche und Vibrationen

Der typische Schalldruck beträgt höchstens 70 dB (A).
Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruckpegel 85 dB (A) überschreiten.

Verwenden Sie Hilfsmittel für den Gehörschutz.

Der typische gewogene Wert der Effektivbeschleunigung ist nicht größer als $2,5 \text{ m/s}^2$.
Diese Werte wurden in Übereinstimmung mit EN60745 gemessen.

Für Modell

BVR340, BVR350, BVR440, BVR450, BVR850

ENH102-5

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG MIT DEN EU-NORMEN

Wir erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den nachstehenden Normen oder standardisierten Dokumenten steht:

EN60745, EN55014 der Normdokumente erfüllt sowie die Ratsverordnungen 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB023-2

Besondere

Sicherheitsgrundsätze

Lassen Sie sich **NIE** durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für den Betonrüttler zu missachten. Wenn dieses Werkzeug fahrlässig oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Personenschäden kommen.

1. Halten Sie Ihre Hände und Ihr Gesicht beim Arbeiten immer fern vom Rüttelkopf.
2. Schalten Sie beim Auftreten von unnormalen Geräuschen oder Störungen das Werkzeug sofort ab.
3. Untersuchen Sie das Werkzeug sorgfältig auf Brüche, Risse oder Deformationen, wenn Sie es versehentlich fallen gelassen oder gegen etwas geschlagen haben.
4. Transportieren Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Schalter.

5. Schalten Sie das Werkzeug nicht beim Absetzen ein. Der Rüttelkopf kann außer Kontrolle umherspringen und einen Unfall verursachen.
6. Lassen Sie kein Wasser, feuchten Beton o.ä. in das Werkzeug gelangen. Lassen Sie das Werkzeug nicht in feuchten Beton fallen.
7. Setzen Sie den Rüttelkopf vorsichtig zwischen den Eisen-/Stahlrahmen oder Verstärkungsstangen an, so dass er nicht in Kontakt mit ihnen gerät.
8. Quetschen und verdrehen Sie den flexiblen Schlauch nicht.
9. Verbiegen Sie den flexiblen Schlauch nicht übermäßig.
10. Wischen Sie nach dem Gebrauch feuchten Beton auf dem Werkzeug mit einem feuchten Tuch o.ä. ab. Besonders sorgfältig sind die Belüftungsschlitze, der Schalterbereich, Abdeckungsöffnungen usw. zu reinigen.
11. Verwenden Sie das Werkzeug nicht im Regen. Reinigen Sie das Werkzeug nicht mit Wasser.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠️ WARNUNG:

Die **FALSCH**E VERWENDUNG oder Nichtbefolgung der in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsgrundsätze kann ernste Verletzungen zur Folge haben.

ENC007-2

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.
(1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.

- (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.
 7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
 8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.
Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.
Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Montage und Demontage des Akkublocks

Abb.1

Abb.2

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Um den Akkublock zu entfernen, öffnen Sie zunächst die Akkuabdeckung. Zum Öffnen der Abdeckung drücken Sie deren abgestuften Bereich und drehen sie mit heruntergedrücktem abgestuften Bereich. Ziehen Sie sie dann aus dem Werkzeug heraus, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie ihn ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

Einschalten

Abb.3

⚠️ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Hebelschalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position "OFF" (AUS) zurückkehrt.

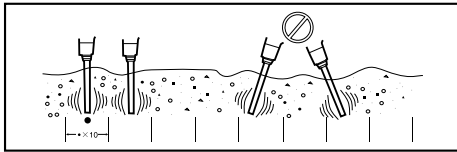
Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Hebelschalter. Lassen Sie den Hebelschalter los, um das Werkzeug auszuschalten.

Der Hebelschalter kann sowohl von der vorderen als auch der hinteren Seite des Werkzeugs gezogen werden.

ARBEIT

Halten Sie das Werkzeug beim Einsetzen und Arbeiten gerade. Verwenden Sie das Werkzeug im effektiven Vibrationsbereich bei gleichen Intervallen. Der effektive Bereich zum Entfernen von Luftblasen beträgt etwa das Zehnfache des Durchmessers des Rüttelkopfes oder etwa 250 mm.

Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, um Beton innerhalb einer Form zu bewegen. Der Mörtel bewegt sich einfach zur Seite, und das grobe Aggregat bleibt zurück, was zur Entmischung führt.



001960

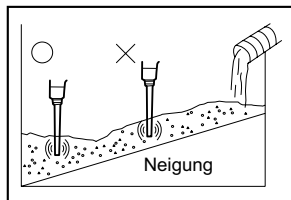
Effektives Nivellieren und Entfernen von Luftblasen

Das Entfernen der Luftblasen ist beendet, nachdem Sie das Werkzeug durch jeden effektiven Bereich getrieben haben, der Beton nicht weiter zusammensackt und der Mörtel gleichmäßig an die Oberfläche gestiegen ist und ein leichtes Erscheinungsbild bietet. Ziehen Sie das Werkzeug sanft heraus, um keine Löcher zu hinterlassen.

ANMERKUNG:

- Ein zu langes Rütteln an einer Stelle führt zur Betonentmischung.
- Wenn sich das grobe Aggregat beim Gießen von Beton abscheidet, so schaufeln Sie es heraus und setzen es an eine Stelle mit viel Mörtel. Bearbeiten Sie es dann mit dem Werkzeug. Lassen Sie grobes Aggregat nicht im abgeschiedenen Zustand.

Beim Betonieren von Neigungen gießen Sie immer am Anfang von unten an. So sorgen das Gewicht des frisch gegossenen Betons und die Vibrationen für ein effektives Entfernen von Luftblasen. Wenn das Gießen von oben nach unten geschieht, trennt sich der Mörtel und rutscht eventuell nach unten.



001961

WARTUNG

⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠️ ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten

Az általános nézet magyarázata

1-1. Az akkumulátor fedelének benyomódott része	2-1. Piros rész	2-4. Fedél
1-2. Akkumulátor fedele	2-2. Gomb	3-1. Kapcsolókar
	2-3. Akkumulátor	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Rezgésszám percnként (min ⁻¹)	12 500	12 500	13 000	13 000	12 500
Rezgés amplitúdója	1,0 mm				
Rezgőfejek (átmérő x hossz)	25 mm x 221 mm				
Hajlékony tengelyszerelvény hossza	800 mm	1200 mm	800 mm	1200 mm	2400 mm
Teljes hossz	1083 mm	1483 mm	1083 mm	1483 mm	2683 mm
Tiszta tömeg	3,1 kg	3,6 kg	3,2 kg	3,7 kg	5,3 kg
Névleges feszültség	14,4 V, egyenáram		18 V, egyenáram		

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- Megjegyzés: A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

END003-1

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



- Ne használja a szerszámot esőben.



- Ne használja a szerszámot vízzel.



- Csak az EU országokban
Ne dobjon ki elektromos berendezést háztartási hulladékkal együtt!
Tekintettel az elektronikus és elektromos hulladékokkal foglalkozó 2002/96/EC európai uniós irányelvre és annak a nemzeti törvényekkel összhangban történő alkalmazására, az életkora végét elérő elektromos berendezéseket elkülönítve kell begyűjteni és természetbarát újrafelhasználó üzemben feldolgozni.

ENE055-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám a légbuborékok eltávolítására használható a betonból, a beton beöntésekor.

A modellhez BVR340

ENG003-2

Csak európai államokra érvényes**Zaj és rezgés**

A jellemző A-súlyozott hangnyomás értéke 72 dB (A).

A bizonytalanság 3 dB(A).

Az üzemi zajszint meghaladhatja a 85 dB értéket. (A).

Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.

A jellegzetes frekvenciával súlyozott gyorsulási értékek négyzeteinek (rms) összegéből vont négyzetgyök értéke nem nagyobb mint 2.5 m/s².

Ezek az értékek a EN60745 szabvánnyal összhangban lettek mérve.

A modellhez BVR350

ENG004-2

Csak európai államokra érvényes**Zaj és rezgés**

A jellemző A-súlyozott hangnyomás értéke 74 dB (A).

A bizonytalanság 3 dB(A).

Az üzemi zajszint meghaladhatja a 85 dB értéket. (A).

Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.

A jellegzetes frekvenciával súlyozott gyorsulási értékek négyzeteinek (rms) összegéből vont négyzetgyök értéke 3 m/s².

Ezek az értékek a EN60745 szabvánnyal összhangban lettek mérve.

A modellhez BVR440, BVR450, BVR850

ENG001-2

Csak európai országokra vonatkozóan**Zaj és vibráció**

A tipikus A-súlyozású zajszint nem nagyobb, mint 70 dB (A).

A zajszint munkavégzés közben meghaladhatja a 85 dB (A) értéket.

Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.

A jellegzetes frekvenciával súlyozott gyorsulási értékek négyzeteinek (rms) összegéből vont négyzetgyök értéke nem nagyobb mint 2.5 m/s².

Ezek az értékek a EN60745 szabvánnyal összhangban lettek mérve.

A modellhez

BVR340, BVR350, BVR440, BVR450, BVR850

ENH102-5

Az Európai Közösség (EC) előírásainak való megfelelési nyilatkozat

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványok előírásainak; EN60745, EN55014, a Tanács 89/336/EEC, 98/37/EC direktíváival összhangban.

Yasuhiko Kanzaki CE2006

000087

Igazgató

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Felölös gyártó:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB023-2

Különleges biztonsági szabályok

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a betonvibrátor biztonsági előírásainak szigorú betartását. Ha ezt a szerszámot felelőtlenül és helytelenül használja, akkor komoly személyi sérüléseket szenvedhet.

1. Mindig tartsa távol a kezeit és arcát a rezgőfejtől működés közben.
2. Ha szokatlan zajt vagy bármilyen hibát észlel a használat során, azonnal állítsa le a szerszámot.
3. Gondosan ellenőrizze a szerszámot törések, repedések vagy deformáció tekintetében ha leejti vagy odaüti azt valaminek.
4. Ne vigye a szerszámot úgy, hogy egyik ujjá a kapcsolón van.
5. Ne tegye le a szerszámot úgy, hogy bekapcsolja azt. A rezgőfej ellenőrizetlenül kőbecsapkodhat, balesetet okozva.
6. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön víz, nedves beton vagy hasonló anyagok a szerszámra. Ne ejtse a szerszámot a nedves betonba.
7. Körültekintően helyezze a rezgőfejet vas/acél keretekbe vagy merevítőrudak közé, neoy érintkezzen azokkal.
8. Ne nyomja össze vagy csavarja meg a rugalmas csövet.
9. Ne hajtja meg túlságosan a rugalmas csövet.
10. A használat után egy nedves ruhával vagy valami hasonlóval óvatosan törölje le a szerszámra került nedves betont. Különösen legyen körültekintő a szellőzőnyílások, a kapcsoló környéke, a fedélynyílások, stb. tisztításakor.

11. Ne használja a szerszámot esőben. Ne tisztítsa a szerszámot vízzel.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

▲FIGYELMEZTETÉS:

Az ebben a használati utasításban közölt szabályok ELKERÜLÉSE vagy be nem tartása komoly személyi sérülést eredményezhet.

ENC007-2

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmekkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
Az akkumulátor rövidre zárása nagy áramerősséggel, túlmelegedéssel, esetleges égésekkel és akár meghibásodással is járhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználdott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

Tipppek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltsse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltsse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltsse $10^{\circ}\text{C} - 40^{\circ}\text{C}$ ($50^{\circ}\text{F} - 104^{\circ}\text{F}$) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

Fig.2

- Mindig kapcsolja ki az eszközt mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- Az akkumulátor eltávolításához előbb nyissa fel az akkumulátor fedelét. A fedél felnyitásához nyomja le annak bemélyedő részét és fordítsa el azt a bemélyedő részt benyomva tartva. Ezután vegye ki azt a szerszámból, az akkumulátor elején található gombot elcsúsztatva.
- Az akkumulátor behelyezéséhez illessze az akkumulátor hornyolt nyelvét a szerszám burkolatán található vájathoz és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással be nem akad. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor nem kattant be teljesen. Nyomja be teljesen amíg a piros rész nem látszik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból. Önnek vagy a környezetében másnak sérüléseket okozva.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéséskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

A kapcsoló használata

Fig.3

⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll vissza felengedéskor.

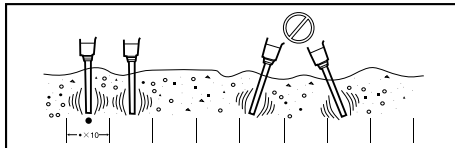
A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kapcsolókart. Engedje fel a kapcsolókart a leállításához.

A kapcsolókar a szerszám felső részén, vagy a hátoldalán is meghúzható.

ÜZEMELTETÉS

Tartsa a szerszámot egyenesen a behelyezés/működtetés során. Használja a szerszámot az effektív rezgéstartományon belül, egyenlő távolságú lépéseközökkel. A hathatós légbuborék eltávolítási tartomány a rezgőfej átmérőjének körülbelül tízszerese, vagy nagyjából 250 mm.

Ne használja a szerszámot a beton mozgatásához a formában. Csak a habarcs fog elmozogni és visszamarad a durva adalékanyag, ami kiválást okoz.



001960

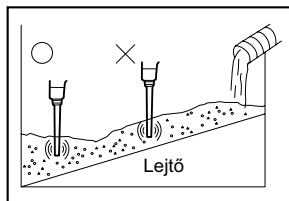
A hathatós vízszintezés és légbuborék-eltávolítás

A légbuborékok eltávolítása befejeződött, ha a szerszámom minden effektív tartományban végzett megmunkálást, a beton már nem tömörödik tovább és a habarcs egyenletesen eloszott a felszínen, fényes felületet képezve. Óvatosan távolítsa el a működő szerszámot, ne hagyjon lyukakat.

MEGJEGYZÉS:

- A túl hosszú ideig tartó rezgés egy adott helyen a beton kiválását okozza.
- Ha a darabos adalékanyag kiválik a beton beöntésekor, kotorja ki a darabos adalékanyagot és tegye oda, ahol sok a habarcs. Ezután munkálja meg azt a szerszámmal. Ne hagyja a darabos adalékanyagot kivált állapotban.

Lejtős helyek betonozásakor mindig alulról felfelé haladva kezdje el a beton bedolgozását. Így a frissen bedolgozott beton súlya és a rezgések hathatósan távolítják el a légbuborékokat. Ezzel ellentétben, ha a bedolgozást előbb felül kezdi, a habarcs kiválik és végül lecsúszik alulra.



001961

KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy besabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaéhoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Zapustená časť v kryte batériového bloku	2-1. Červená časť	2-4. Kryt
1-2. Kryt batériového bloku	2-2. Tlačidlo	3-1. Spínacia páčka
	2-3. Kazeta akumulátora	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Vibrácií za minútu (min. ⁻¹)	12500	12500	13000	13000	12500
Amplitúda vibrácií	1,0 mm				
Vibračná hlavica (priemer x dĺžka)	25 mm x 221 mm				
Dĺžka jednotky ohybného hriadeľa	800 mm	1200 mm	800 mm	1200 mm	2400 mm
Celková dĺžka	1083 mm	1483 mm	1083 mm	1483 mm	2683 mm
Hmotnosť netto	3,1 kg	3,6 kg	3,2 kg	3,7 kg	5,3 kg
Menovité napätie	Jednosmerný prúd 14,4 V		Jednosmerný prúd 18V		

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Poznámka: Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.

END003-1

väčšia než 2,5 m/s².

Tieto hodnoty boli odmerané v súlade s EN60745.

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.



- Nepoužívajte nástroj v daždi.



- Nečistite nástroj vodou.



- Len pre štáty EU
Nevyhadzujte elektrické zariadenia spolu s domácim odpadom!
Podľa Nariadenia Európskej rady 2002/96/EC o likvidácii elektrických a elektronických zariadení a ich prevádzkovaní v súlade s národnými zákonmi, elektrické zariadenia musia byť potom, čo doslúžia, zhromažďované samostatne a vrátené na ekologickú recykláciu.

ENE055-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na odstraňovanie bublín z betónu pri liatí betónu.

Pro Model BVR340

ENG003-2

Len pre európske krajiny**Hluk a vibrácie**

Typická A-vážená úroveň akustického tlaku je 72 dB (A).
Nepresnosť je 3 dB(A).

Úroveň hlučnosti pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

Používajte pomôcky na ochranu sluchu.

Typická vážená hodnota efektívneho zrýchlenia nieje

Pro Model BVR350

ENG004-2

Len pre európske krajiny**Hluk a vibrácie**

Typická A-vážená úroveň akustického tlaku je 74 dB (A).
Nepresnosť je 3 dB(A).

Úroveň hlučnosti pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

Používajte pomôcky na ochranu sluchu.

Typická vážená hodnota efektívneho zrýchlenia je 3 m/s².

Tieto hodnoty boli odmerané v súlade s EN60745.

Pro Model BVR440, BVR450, BVR850

ENG001-2

Len pre Európske krajiny**Hluk a vibrácie**

Typická hladina akustického tlaku záťaže A nie je vyššia ako 70 dB (A).

Úroveň hlučnosti pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

Používajte pomôcky na ochranu sluchu.

Typická vážená hodnota efektívneho zrýchlenia nieje väčšia než 2,5 m/s².

Tieto hodnoty boli odmerané v súlade s EN60745.

Pro Model**BVR340, BVR350, BVR440, BVR450, BVR850**

ENH102-5

PREHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EU

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentami;

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

riaditeľ

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ANGLICKO

Zodpovedný výrobca:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB023-2

Zvláštne bezpečnostné zásady

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a blízka znalosť produktu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre vibrátor do betónu. V prípade nebezpečného alebo nesprávneho používania tohto nástroja môžete utrpieť vážne telesné poranenie.

1. Ruky a tvár držte počas práce vždy ďalej od vibrujúcej hlavice.
2. Ak počas práce spozorujete nezvyčajný hluk alebo nejakú poruchu, okamžite vypnite nástroj.
3. Ak vám nástroj nechtiac spadne alebo ním do niečoho narazíte, dôkladne ho skontrolujte, či neobsahuje zlomy, praskliny alebo deformácie.
4. Neprenášajte nástroj s prstom položeným na spínači.
5. Nepokladajte nástroj s tým, že ho zapnete. Vibrujúca hlavica sa môže vyskočiť mimo kontrolu a spôsobiť nehodu.
6. Dbajte na to, aby do nástroja nevnikla voda, čerstvý betón a pod. Dávajte pozor, aby nástroj nespadol do čerstvého betónu.
7. Vložte vibrujúcu hlavicu opatrne medzi železné/ocelové rámičky alebo spevňujúce tyče tak, aby sa ich nedotýkali.
8. Ohybnú hadicu nestláčajte ani neskrúcajte.
9. Ohybnú hadicu príliš neohýňajte.
10. Po použití dôkladne utrite prípadný zvyšný čerstvý betón na nástroji suchou tkaninou a pod. Veľkú pozornosť treba venovať dôkladnému čisteniu prieduchov, oblasti spínača, otvorov v kryte a pod.
11. Nepoužívajte nástroj v daždi. Nečistite nástroj vo vode.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

△VAROVANIE:

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržovanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Jednotku akumulátora neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klíncami, mincami a pod.
 - (3) Jednotku akumulátora nevystavujte vode či dažďu.
Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).
7. Jednotku akumulátora nespálujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybijie.
Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora.
Prebíjanie skraca životnosť akumulátora.
3. Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybrať.

ĽInstalácia alebo demontáž kazety akumulátora Fig.1

Fig.2

- Pred vložením alebo odstránením bloku akumulátora nástroj vždy vypnite.
- Ak chcete odstrániť batériový blok, najskôr otvorte kryt. Ak chcete otvoriť kryt, tlačte jeho zapustenú časť a preklopte ju, pričom zapustenú časť držte zatlačenú. A potom ho vytiahnite z nástroja pričom posúvajte tlačidlo na prednej strane bloku.
- Blok akumulátora vložíte tak, že zarovnáte jazýček na bloku s drážkou v lôžku a nasuniete ho na miesto. Vždy zatlačte úplne, kým s cvaknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červenú časť na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý. Vložte ho úplne, aby červená časť nebolo vidieť. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Kazetu akumulátora nevkladajte nasilu. Ak sa nedá nasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.

Zapínanie

Fig.3

⚠POZOR:

- Pred vložením batériového bloku batérie do nástroja sa vždy presvedčíte, či prepínacia páčka funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície "OFF".

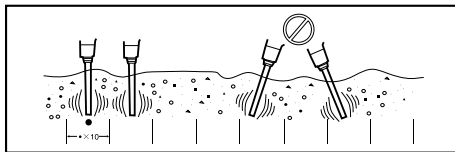
Ak chcete nástroj zapnúť, jednoducho potiahnite prepínicu páčku. Zastavíte ho uvoľnením prepínacej páčky.

Prepínacia páčka sa dá vytiahnuť z hornej alebo zadnej strany nástroja.

PRÁCA

Pri vkladaní alebo používaní držte nástroj priamo. Nástroj používajte v rozsahu efektívnych vibrácií a v rovnakých rozstupoch. Efektívny rozsah na odstraňovanie vzduchových bublín je približne desaťnásobok priemeru vibračnej hlavice alebo približne 250 mm.

Tento nástroj nepoužívajte na premiestňovanie betónu vo forme. Odsunie sa len malta sa a hrubé kamenivo zostane, čo spôsobí oddelenie.



001960

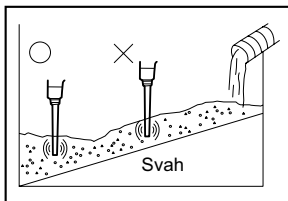
Účinné vyrovnávanie a odstraňovanie vzduchových bublín

Odstraňovanie vzduchových bublín je dokončené, keď ste pracovali s nástrojom po celom efektívnom rozsahu, betón sa prestane zmrašťovať a malta rovnomerne stúpa k povrchu a dodala mu vzhľad ľahkosti. Opatrne odstraňte pracovný nástroj, aby ste nenechali otvory.

POZNÁMKA:

- Pri príliš dlhom vibrovaní na jednom mieste môže dôjsť k oddelovaniu betónu.
- Keď sa pri pokladaní betónu oddelí hrubé kamenivo, lopatou odhrňte kamenivo na miesto, kde je veľa malty. Potom naň použite nástroj. Hrubé kamenivo nenechajte oddelené.

Pri betónovaní miesta na svahu vždy začínajte nalievat' v spodnej časti. Takto hmotnosť čerstvo naliateho betónu a vibrácie spôsobia účinné odstránenie vzduchových bublín. A obrátene, ak začínate nalievat' zhora, malta sa oddelí môže sa aj zosúvať na dno.



001961

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybrať.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Rôzne druhy originálnych blokov akumulátorov a nabíjačiek

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Zapuštěný díl v krytu akumulátoru
 1-2. Kryt akumulátoru
 2-1. Červená část

2-2. Tlačítko
 2-3. Akumulátor
 2-4. Kryt

3-1. Spínací páčka

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Počet vibrací za minutu (min ⁻¹)	12 500	12 500	13 000	13 000	12 500
Amplituda vibrací	1,0 mm				
Vibrační hlava (průměr x délka)	25 mm x 221 mm				
Montážní délka ohebného hřídele	800 mm	1 200 mm	800 mm	1 200 mm	2 400 mm
Celková délka	1 083 mm	1 483 mm	1 083 mm	1 483 mm	2 683 mm
Hmotnost netto	3,1 kg	3,6 kg	3,2 kg	3,7 kg	5,3 kg
Jmenovité napětí	14,4 V DC		18 V DC		

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

END003-1

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



- Nepoužívejte nástroj v dešti.



- Nečistěte nástroj vodou.



- Pouze pro země EU
Nevyhazujte elektrická zařízení spolu s domovním odpadem!

Podle Nařízení Evropské rady 2002/96/EC o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a jejího provádění v souladu s národními zákony, elektrická zařízení musí být poté, co doslouží, shromažďována samostatně a vrácena k ekologické recyklaci.

ENE055-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k odstraňování vzduchových bublin z betonu při betonování.

Pro Model BVR340

ENG003-2

Pouze pro evropské země**Hluk a vibrace**

Typická A-vážená úroveň akustického tlaku je 72 dB (A).
Nepřesnost je 3 dB(A).

Úroveň hlučnosti při práci může překračovat 85 dB (A).

Používejte pomůcky na ochranu sluchu.

Typická vážená hodnota efektivního zrychlení není větší

než 2,5 m/s².

Tyto hodnoty byly změřeny v souladu s EN60745.

Pro Model BVR350

ENG004-2

Pouze pro evropské země**Hluk a vibrace**

Typická A-vážená úroveň akustického tlaku je 74 dB (A).
Nepřesnost je 3 dB(A).

Úroveň hlučnosti při práci může překračovat 85 dB (A).

Používejte pomůcky na ochranu sluchu.

Typická vážená hodnota efektivního zrychlení je 3 m/s².
Tyto hodnoty byly změřeny v souladu s EN60745.

Pro Model BVR440, BVR450, BVR850

ENG001-2

Pouze pro evropské země**Hluk a vibrace**

Typická A-vážená hladina akustického tlaku nepřekračuje 70 dB(A).

Hladina hluku během provozu může překročit 85 dB(A).

Používejte pomůcky na ochranu sluchu.

Typická vážená hodnota efektivního zrychlení není větší než 2,5 m/s².

Tyto hodnoty byly změřeny v souladu s EN60745.

Pro Model**BVR340, BVR350, BVR440, BVR450, BVR850**

ENH102-5

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty;

EN 60745, EN 55014 v souladu se směrnicemi Rady

Yasuhiko Kanzaki CE2006



000087

ředitel

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIE

Odpovědný výrobce:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB023-2

Zvláštní bezpečnostní zásady

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro zhuťovač betonu. Budete-li tento nástroj používat nebezpečným nebo nesprávným způsobem, můžete utrpět vážné zranění.

1. Během provozu vždy držte ruce a obličej mimo vibrační hlavu.
2. Pokud si během provozu povšimnete neobvyklého hluku nebo jakékoliv vady, okamžitě nástroj vypněte.
3. Pokud nástroj upustíte nebo s ním do něčeho narazíte, pečlivě jej zkontrolujte, zda nevykazuje poškození, trhliny nebo deformace.
4. Nepřenášejte nástroj s prstem na spoušti.
5. Nástroj neuvádějte do chodu, je-li položen na podlaze. Vibrační hlava se může nekontrolovaně pohnout a způsobit nehodu.
6. Dbejte, aby se do nástroje nedostala voda, vlhký beton nebo podobný materiál. Nenechte nástroj upadnout do vlhkého betonu.
7. Vložte vibrační hlavu opatrně mezi železné/ocelové rámy nebo vyztužovací tyče, ale nedotýkejte se jich.
8. Nemačkejte ani nekrutě pružnou hadici.
9. Pružnou hadici příliš neohýbejte.
10. Po použití otřete z nástroje vlhkým hadrem nebo podobným materiálem jakýkoliv vlhký beton. Zvláštní pozornost je nutno věnovat pečlivému čištění větracích otvorů, oblasti spínače, krytů, atd.
11. Nepoužívejte nástroj v dešti. Nečistěte nástroj ve vodě.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.**⚠VAROVÁNÍ:**

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržování bezpečnostních zásad uvedených v tomto návodu může vést k vážnému zranění.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**AKUMULÁTOR**

1. Před použitím akumulátoru si přečtete všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Nevystavujte akumulátor vodě a dešti. Zkrat baterie může způsobit velký průtok proudu, přehřívání, možné popáleniny a poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechte horký akumulátor zchladnout.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

Fig.2

- Před vložením nebo demontáží akumulátoru vždy nástroj vypněte.
- Při demontáži akumulátoru nejdříve otevřete kryt akumulátoru. Chcete-li otevřít kryt, stiskněte zapuštěný díl, přidržte jej a otočte. Posuňte tlačítko na přední straně akumulátoru a poté odstraňte kryt z nástroje.
- Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazyček na akumulátoru s drážkou ve skříni a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, dokud není zajištěn na svém místě a nezazní malé cvaknutí. Pokud není tlačítko úplně zajištěno, je na jeho horní straně vidět červená část. Zasuňte jej tak, aby nebyla vidět červená část. V opačném případě může akumulátor vypadnout a způsobit zranění vám nebo okolostojícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte příliš velkou sílu. Pokud nelze akumulátor snadno zasunout, není vkládán správně.

Zapínání

Fig.3

⚠POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spínací páčky a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

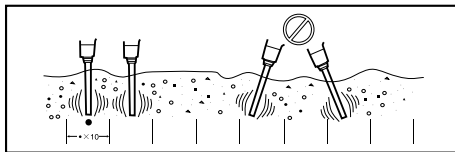
Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spínací páčku. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte páčku.

Spínací páčku lze aktivovat buď z horní nebo zadní strany nástroje.

PRÁCE

Při zasunování / používání držte nástroj rovně. Používejte nástroj v rámci efektivního rozmezí vibrací ve stejné dlouhých intervalech. Účinný dosah odstraňování vzduchových bublin je roven přibližně desetinásobu průměru vibrační hlavy nebo asi 250 mm.

Nepoužívejte tento nástroj k přesunování betonu ve formě. Malta se přesune mimo a zůstane hrubé kamenivo. Dojde tak k segregaci.



001960

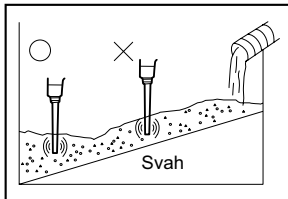
Účinné vyrovnání a odstranění vzduchových bublin

Odstranění vzduchových bublin je kompletní, jakmile jste nástroj provozovali v každém účinném rozsahu, beton se přestane smršťovat a malta se rozprostřela rovnoměrně na povrchu a nabyla světlého vzhledu. Opatrně vyjměte provozní nástroj tak, aby nevznikly otvory.

POZNÁMKA:

- Příliš dlouhé vibrování na jednom místě způsobuje segregaci betonu.
- Pokud při lití betonu dojde k oddělení hrubého kameniva, odeberte hrubé kamenivo a umístěte jej na místo, kde se nachází množství malty. Poté nástroj použijte na tomto místě. Nenechávejte hrubé kamenivo v odděleném stavu.

Při betonování na svahu začínejte lit zespodu. Při tomto postupu hmotnost čerstvě položeného betonu a vibrace umožní efektivní odstranění vzduchových bublin. Naopak, pokud začne pokládání betonu nejdříve shora, dojde k oddělení malty a jejímu přesunutí naspad.



001961

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječek Makita

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan